

MODELLI / MODELS : SERIE ESAM (tutti i modelli) - ESAM SERIES (all models)

OGGETTO: Sostituzione componenti: caldaia caffè, schede alettroniche.

SUBJECT : Replacement of compents: coffee boiler, electronic boards.



ITALIANO

FEBBRAIO / FEBRUARY 2009

Vi informiamo che per tutti i modelli della serie ESAM si sta progressivamente provvedendo al montaggio, **in produzione**, di una nuova caldaia caffè (thermoblock): al posto della caldaia contrassegnata con Ø6 X 1 a codice **7313213911** (riconoscibile nella foto 1), verrà montata quella contrassegnata con Ø5 X 0.5 a codice **7313213901** (riconoscibile nella foto 2, dove i numeri indicano rispettivamente il diametro e lo spessore del tubo interno in acciaio).

Dato che cambiano anche le temperature e il software di gestione, in produzione si stanno montando anche nuove schede elettroniche (sia di potenza che di comandi).

IMPORTANTE: nel ricevere una ESAM in assistenza, quindi, ci si può trovare di fronte a due possibili combinazioni caldaia/schede: la macchina "pre-modifica", in cui è montata la caldaia Ø6 X 1 e relative schede e quella "post-modifica", in cui è montata la versione Ø5 X 0.5 e relative schede. Ne consegue che, nel caso in cui si debba sostituire la caldaia e/o una delle due schede di una ESAM, basterà ordinare l'omologo del dispositivo che si trova già montato in macchina (ad es. la caldaia Ø6 X 1 se si trova la caldaia Ø6 X 1).

Si presti attenzione al fatto che, se sulla caldaia non si trova alcun carattere stampigliato, è da intendere Ø6 X 1 (prime produzioni).

Quindi, fare attenzione al momento di ordinare i ricambi:

le due caldaie, si distinguono visivamente "solo" per il diametro del tubo (Ø6 ppure Ø5), stampigliato sul corpo superiore (vedi foto).

Fare attenzione che cambiano anche i relativi O-ring, distanziale e connettore (vedi foto con relativi codici).

Per quanto concerne la scheda di potenza (e/o quella comandi), nel caso in cui si debba sostituirla, basterà ordinare lo stesso codice riportato sulla etichetta adesiva della scheda trovata sulla macchina.

Foto 2: 7313213911 (Caldaia Ø6 X 1)

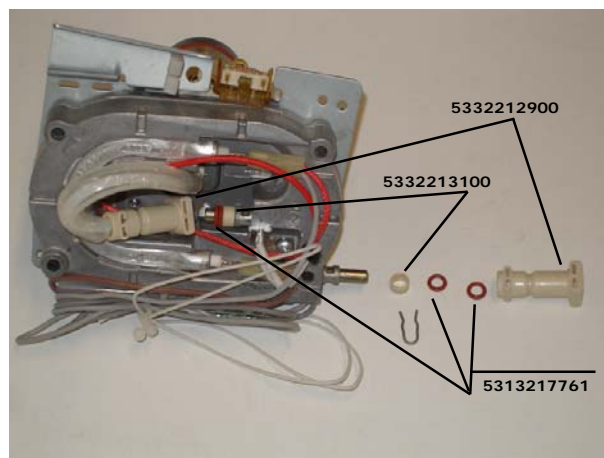
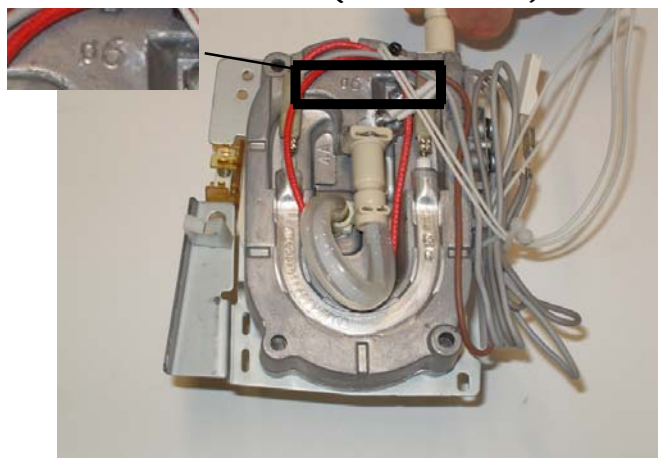
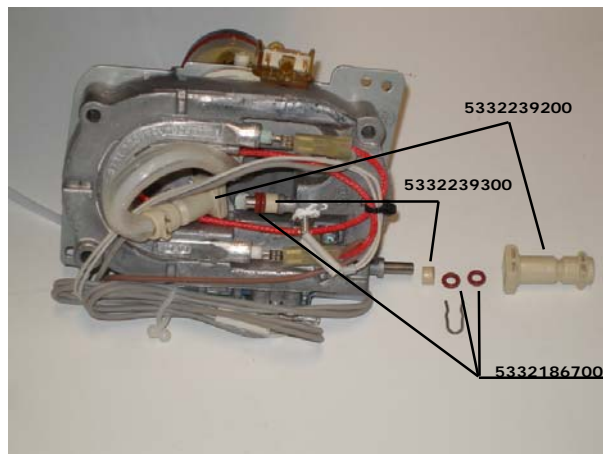
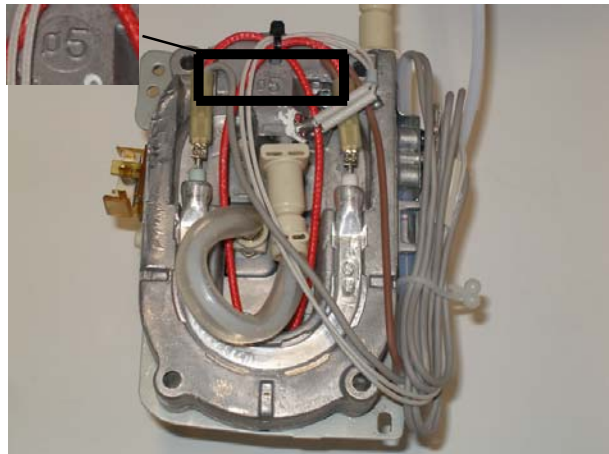


Foto 2: 7313213901 (Caldaia Ø5 X 0.5)





ENGLISH

We inform you that in ESAM Superautomatic Coffee Machine, a very important change is gradually taking place in **production line**: generator (thermoblock) model Ø6x1, code **7313213911** (see picture 1) used since now, is going to be replaced by model Ø5x0.5, code **7313213901** (see picture 2, *numbers indicate respectively diameter and thickness of inner steel pipe*).

Since they work at different temperatures and with a different software, the generators are coupled with new dedicated electronic boards (both power and commands) in production line.

ATTENTION: when You receive an ESAM model in assistance, You can find two possible combinations generator/PCBs: the "pre-modified" appliance, in which is fitted the generator Ø6x1 with coupled PCBs and the "post-modified" appliance, with Ø5x0.5 generator and linked PCBs. So, if You have to replace the thermoblock or/and one of the two PCBs, it's necessary to order the corresponding device just found in the appliance assisted (for ex., Ø6x1 boiler if You find Ø6x1 boiler).

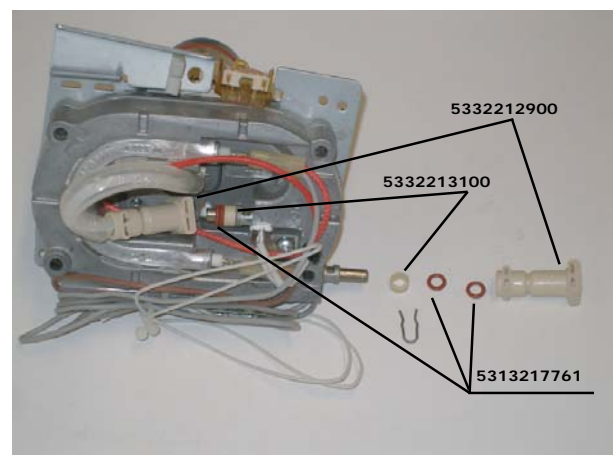
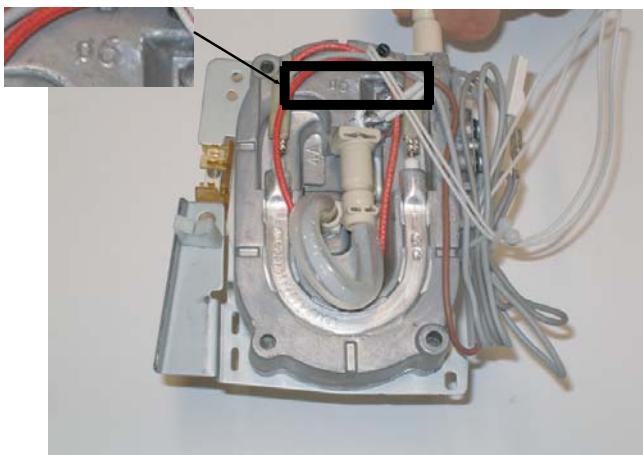
Please, be careful: if You don't find any character engraved on the boiler, it means Ø6x1.

Be careful for ordering spare parts:

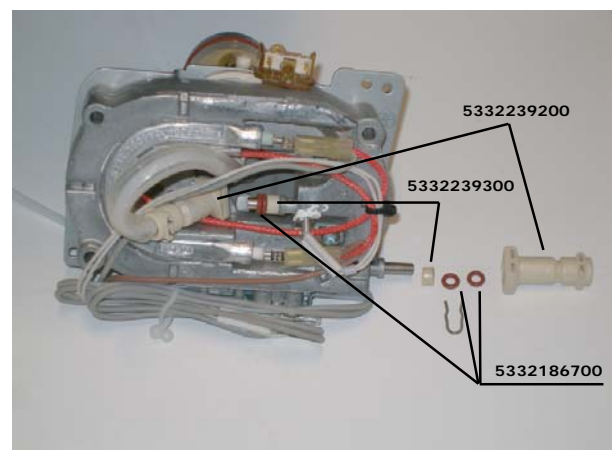
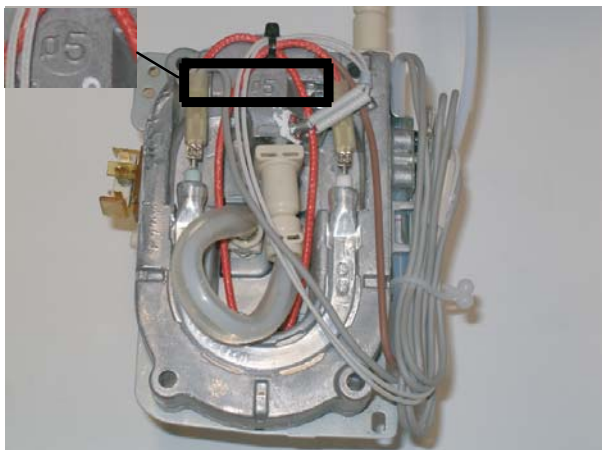
two generators differ "only" for the pipe diameter (Ø6 or Ø5) engraved on the upper body (see pictures).

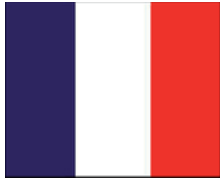
Pay attention, moreover, to o-rings, spacer and connection, because they change too (see pictures and indicated codes). Regarding main PCB (or/and the commands one), if You have to replace it, it will be sufficient to order the same code reported on the sticky label of the PCB found in the assisted appliance.

Picture 1 **7313213911** generator model Ø6x1



Picture 2 **7313213901** generator model Ø5x0.5





INFORMATION TECHNIQUE

Nous vous informons que, tous les modèles : ESAM2 ... - ESAM3 ... - ESAM4... etc ont été fabriqués jusqu'à aujourd'hui avec 2 cartes électroniques différentes (carte de puissance).

Ce changement fait suite à une « mise à jour » des chaudières sur ce type d'appareil:

les chaudières marquées « Ø 6x1 » ont été remplacées par « Ø 5x0.5 ».

Voir renseignements sur la note d'info technique « IT0133 ».

Ces modifications sont propres à chaque chaudière donc les deux cartes ne sont pas interchangeables.

Il faut donc commander le même code que celui sur l'appareil d'origine.

ATTENTION : prenez soin de bien vérifier le code original sur l'appareil avant de passer votre commande.

Voici les références à commander en fonction du cas :

Première version : avec indication sur la chaudière « Ø 6x1 »

Pièce à commander : [5213211901](#)

Deuxième version : indication sur la chaudière « Ø 5x0.5 »

Pièce à commander : [5213212681](#)

S'il n'y a aucune indication sur la chaudière il faut considérer qu'il s'agit de la première version (Chaudière « Ø 6x1 ») et commander la pièce : [5213211901](#)

Foto 1

7313213911 (Caldaia Ø6 X 1)

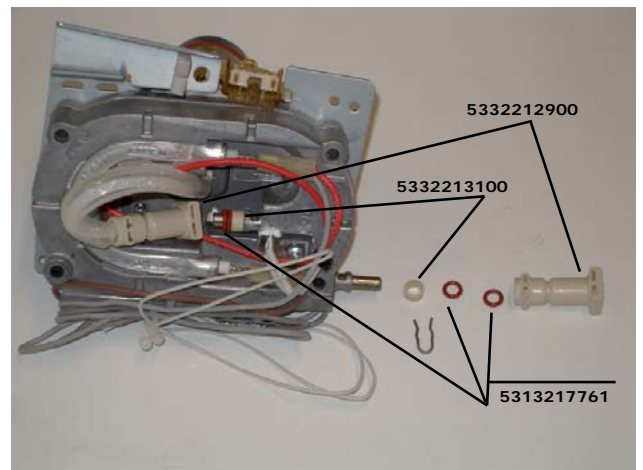
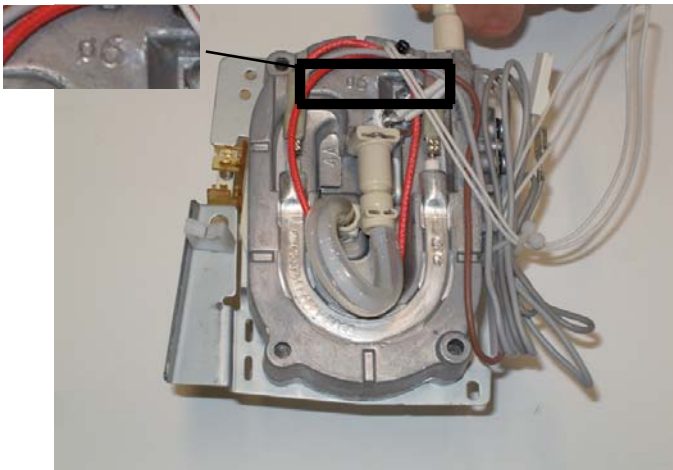


Foto 2

7313213901 (Caldaia Ø5 X 0.5)

